

آلة إفناء الملفات
Document Shredders

تعليمات التشغيل
Operating Instructions

IDEAL 4605 C





من فضلكم قم بقراءة تعليمات التشغيل قبل تشغيل الماكينة مع ضرورة إتباع احتياطات الأمان

Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.

تجنب قيام الأطفال بتشغيل الماكينة



Children must not operate the machine!



تجنب الاقتراب من فتحة التغذية في الجزء المخصص للتقطيع



Do not reach into the feed-opening of the cutting head!



تخلص من الشواحن الصغيرة / البطاريات!



Do not destroy accumulators/batteries!



الشعر الطويل يمكن أن يعلق في الجزء المخصص للتقطيع

Long hair can become entangled in cutting head!



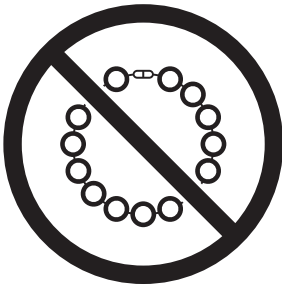
احرص على إبعاد الثياب وخاصة ربطات العنق بعيدا عن الماكينة

Take care of ties and other loose pieces of clothing!



كن حريصا أثناء استعمال الماكينة وتجنب سقوط المجوهرات بها

Be careful of loose jewellery!





ٲلباقلا ءاوملا عم ءانرلا ما ءءءسا مءء نل عءل!
قلا ءءول ءالءل ءلأ نل ءلر قلاب لاءءءءاللل

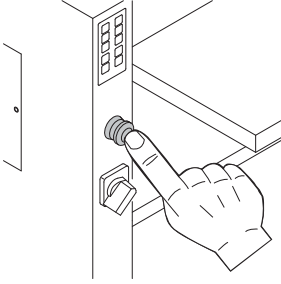
Do not use any spray cans with flammable content near to the document shredder!



للاءءءءاللل ءلباقلا ءللظنءل ءاوم لاءءءسا مءء ل عءنل.

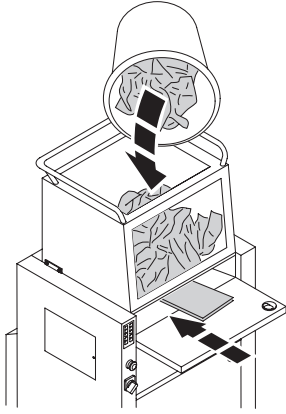
Do not use any flammable cleaning agents.





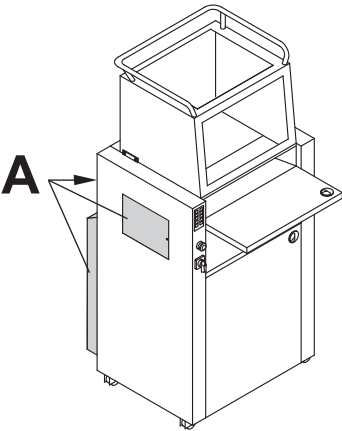
التوقيف السريع -> اضغط على الإيقاف الطارئ!

Quick stop → Press emergency stop!



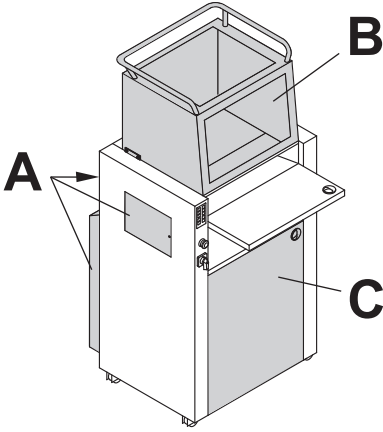
هذا الجهاز مُصمم ليقوم "بتشغيله شخص واحد" فقط!

This machine is constructed for "one man operation" only!



جميع القطع التي يمكن أن تسبب خطراً

All components which could endanger the operator are covered by a guard (A).



لا يتم تشغيل الآلة إلا باتباع تعليمات السلامة التالية:

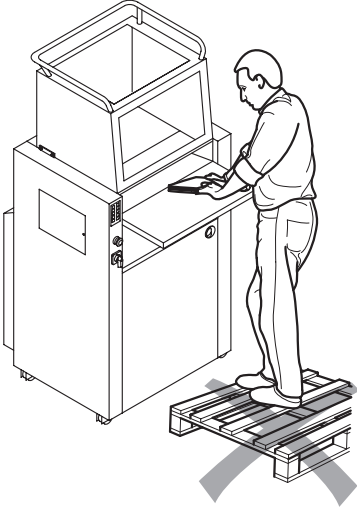
- ينبغي أن تكون الأغطية (A) ثابتة ببراغي
- يجب أن يكون القمع (B) والباب (C) محميان بواسطة مفتاح.

Do not operate the machine without the following safety devices:

- Panels (A) tightly screwed
- Feeding hopper (B) and door (C) which are secured by switches.

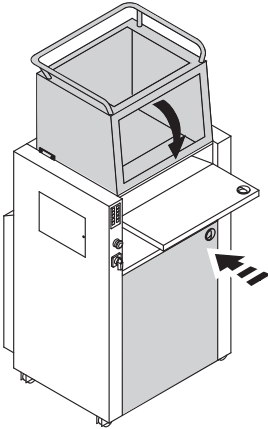
لا تستخدم الدرج أو أي شيء مماثل.

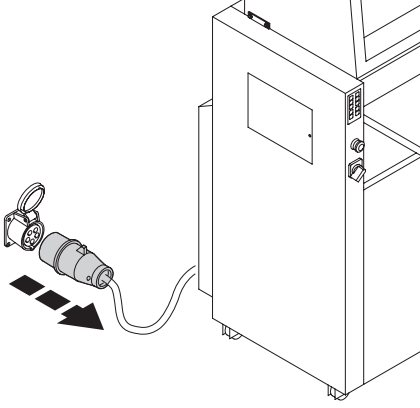
Do not use steps or anything similar.



الوظيفة متوفرة فقط عندما يكون الباب
والقمع مغلقان.

Machine operates only when the door
feeding hopper are closed.



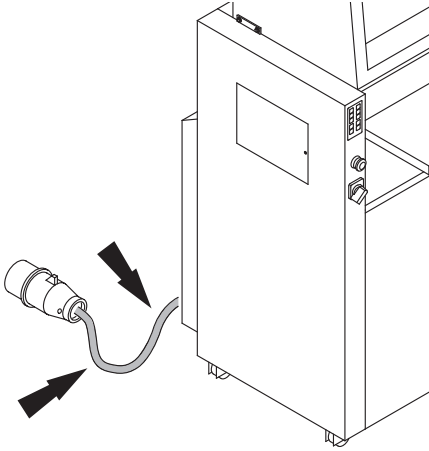


عند التنظيف، قم بسحب وصلة الكهرباء!
لا تقم بتصليح آلة إفناء الملفات بنفسك!
(انظر صفحة 23).

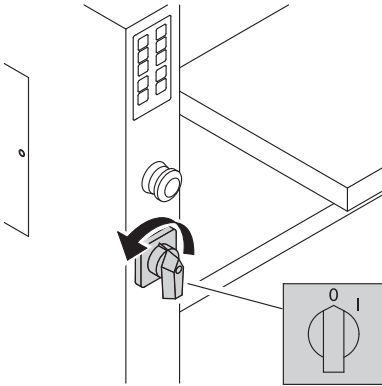
Remove the plug before cleaning the machine!

Do not perform any repairs on the document shredder!

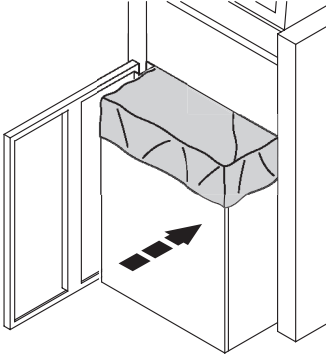
(See page 23)



التعرض للحرارة أو الزيت أو الحواف الحادة!
Protect mains cable against heat, oil and sharp edges!

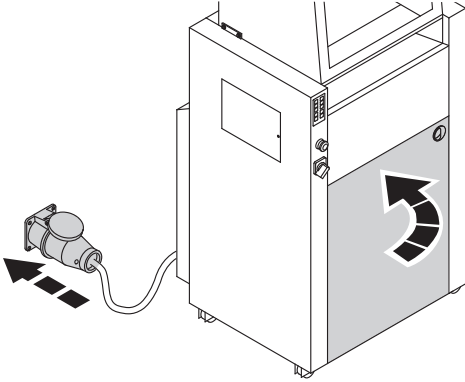


في حالة عدم الإستخدام لوقت طويل، عليك إيقاف تشغيل الجهاز.
When not in use for a longer time switch off.



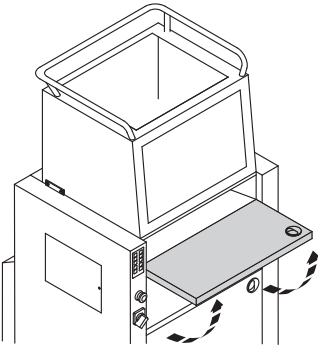
توضع الأكياس البلاستيكية المرفقة في العربة.

Insert the enclosed plastic bag in the waste cart.



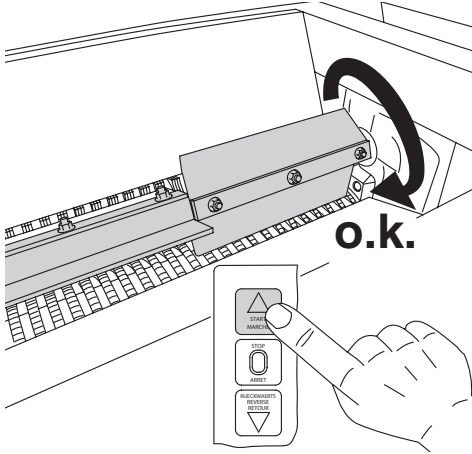
أغلق الباب وضع المقبس في مصدر التيار الكهربائي.

Close the door.
Plug into the wall socket.



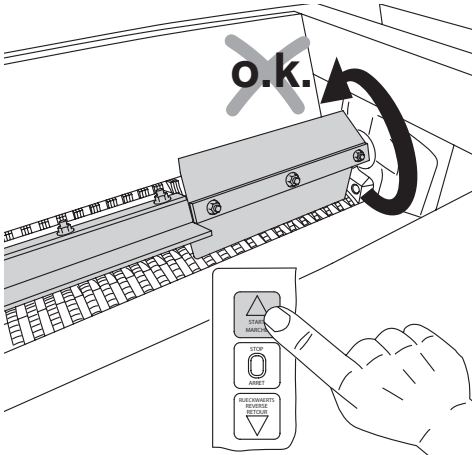
ينبغي رفع الطاولة إلى أعلى.

Fold up the table.



فحص اتجاه الدوران بدء تشغيل الآلة.

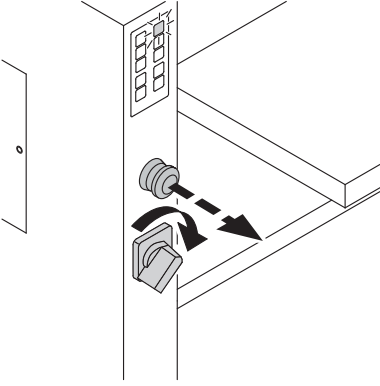
Check the rotating direction
Starting the machine.



إذا كان المجداف يدور في الاتجاه الخاطئ ←
يمكن تغيير اتجاه الدوران بمساعدة كهربائي
مؤهل.

Is the wing shaft turning in the wrong
direction

→ Changes to the rotating direction must be
done by an electrician.

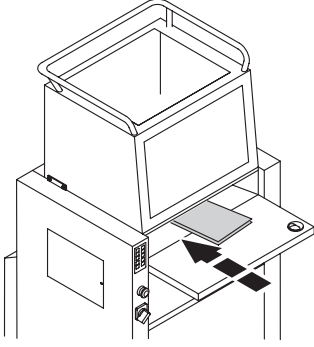


بدء تشغيل الآلة

وضع مفتاح التشغيل الرئيسي على وضع "I"
سحب مفتاح الإيقاف الطارئ.

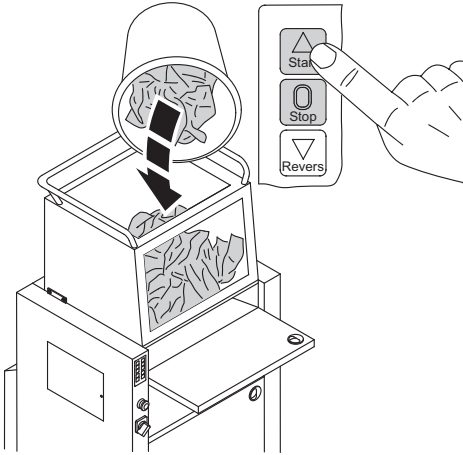
Starting the machine

Main switch is on "I".
Emergency button is pulled out.



عند إدخال الورق من الأمام يتم بدء وإيقاف التشغيل تلقائياً.

Automatic start/stop when feeding paper from the front.

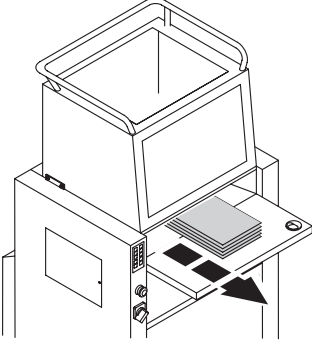


عند إدخال الورق من الأعلى يتم بدء وإيقاف التشغيل يدوياً.

Manual start/stop when feeding paper from the top.

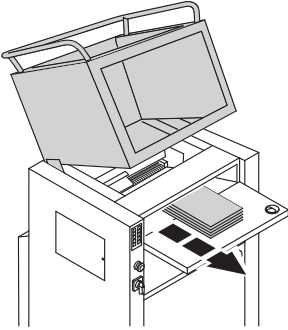
توقف تلقائي وسير عكسي في حالة وضع الكثير من الورق.

Automatic stop and reverse if too much paper is inserted.



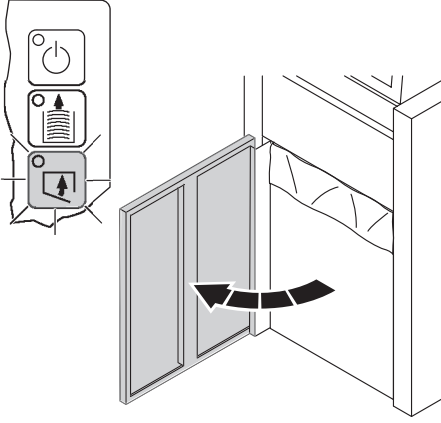
المرجو إزالة الورق وإذا لزم الأمر يتم فتح القمع. التخفيف من كمية الورق ←

Remove paper. If necessary open the feeding hopper. → Re-feed the paper in smaller quantities.



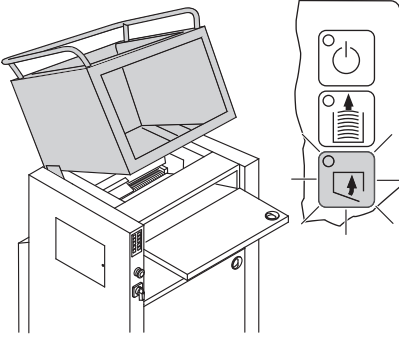
توقف تلقائي عندما يفتح الباب.

Stops automatically when door is opened.



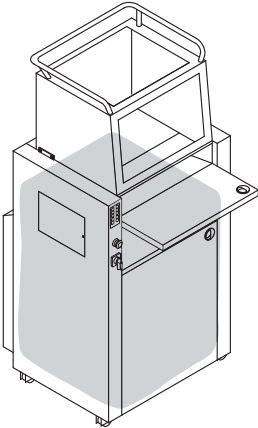
توقف تلقائي عندما يفتح القمع.

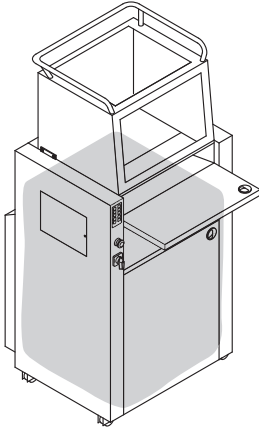
Stops automatically when feeding hopper is opened.



توقف تلقائي عندما يمتلئ كيس التجميع.

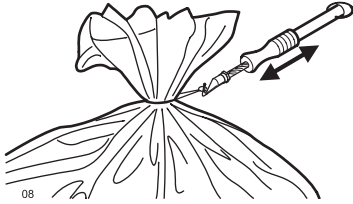
Stops automatically when plastic bag is full.





عندما يضيء مؤشر "الكيس امتلأ" ينبغي تغيير الكيس

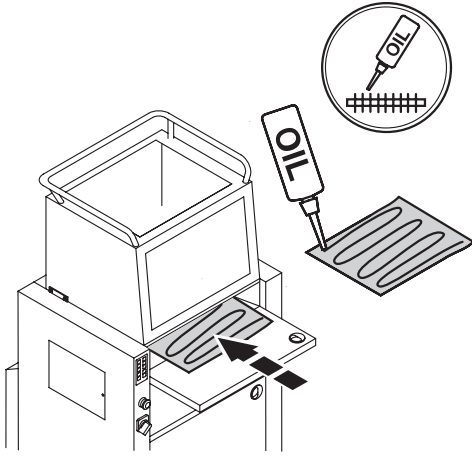
The "bag full" indicator lights.
→ Replace bag.



إغلاق الكيس.

Fasten the bag.

08



إذا انخفضت قدرة الماكينة على التقطيع يعد تفريغ درج التقطيع قم بتزييت آلية التقطيع

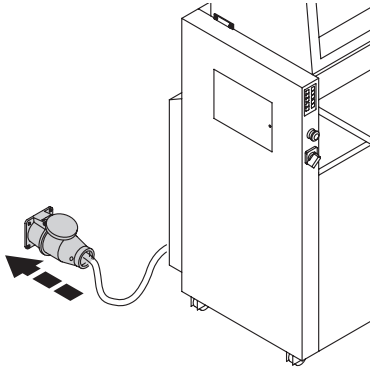
Maintenance

If the sheet capacity reduces or after the bag is emptied we recommend that you oil the shredding mechanism!



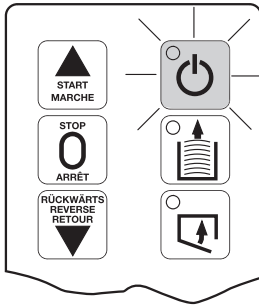
الماكينة لا تعمل

Machine will not start



هل تم توصيل الماكينة بالكهرباء ؟

Is the machine plugged in?

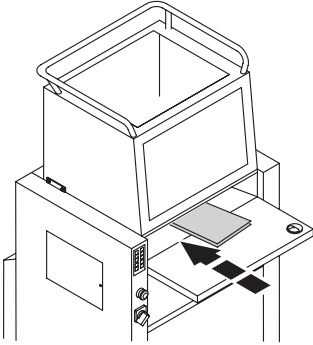


عندما تكون الآلة جاهزة التشغيل
يضيء مصباح LED أخضر.

Is it ready for operation i.e is the green LED illuminated?

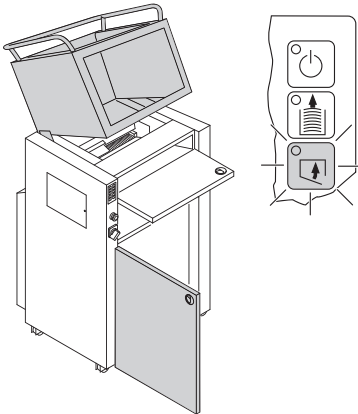
قم بوضع الورق في منتصف فتحة التغذية (الخلية الضوئية)

Is the paper fed into the centre of the feed opening (photo cell)?



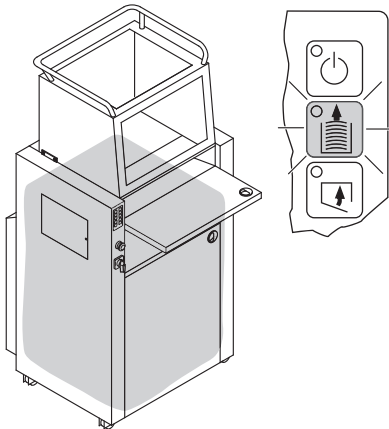
يفتح الباب ويتم إمالة القمع.

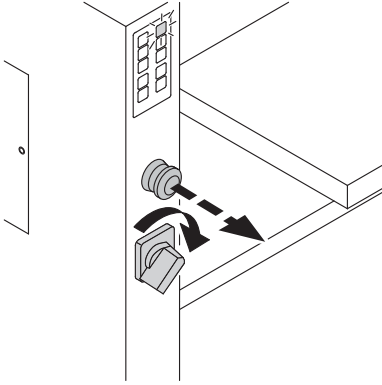
Door open, feeding hopper tilted?



عند امتلاء كيس التجميع ينبغي تغيير الكيس

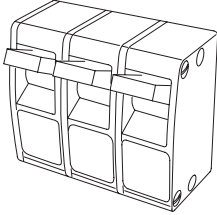
Plastic bag full? → Replace bag.





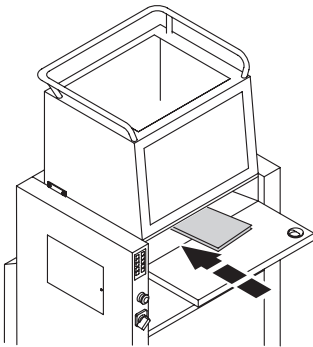
مفتاح التشغيل الرئيسي على وضع "I"
سحب مفتاح الإيقاف الطارئ

Main switch is on "I",
Emergency button is pulled out.



قاطع تيار الأمان للبنائية؟

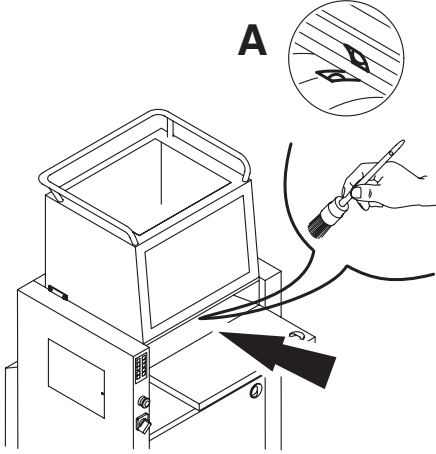
On-site fuse?



إذا لم يكن هناك قدرة كافية،
إستدعي كهربائي متخصص
ليفحص الوصلات الكهربائية

No performance? → An electrician must
examine the phases.

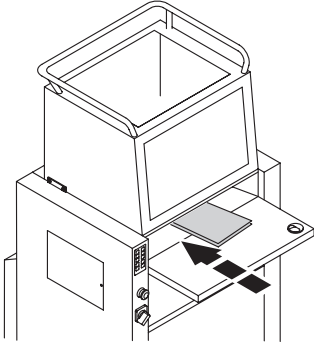
إذا لم تتوقف الماكينة عن العمل قم بنزع القابس من المقبس



Machine will not stop.

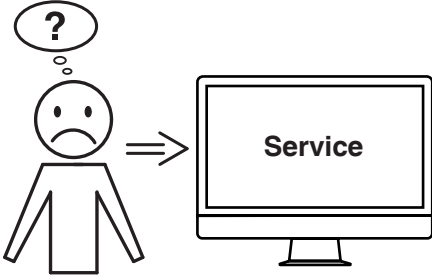
Remove plug. Clean the photo cell (A) with a small brush.

توقف الآلة عن الإشتغال. الحماية من تجاوز مستوى التحمل.
أترك الآلة حتى تبرد.



Machine switches off.

Protection against overload. Please let the machine cool down.



ألم تساعدكم أي من الحلول المذكورة أعلاه؟
←الاتصال: الخدمة

• www.krug-priester.com •
• service@krug-priester.com •

Did none of the specified solutions help you with your problem?

→ Contact: Service

• www.krug-priester.com

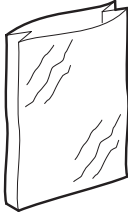
• service@krug-priester.com

الملحقات المطلوبة الموصى بها

Recommended accessories

غير متوفر ضمن محتويات إجمالي المرسل

Not included in delivery.



أكياس بلاستيكية 350 لتر (x عدد 50) 9000 030

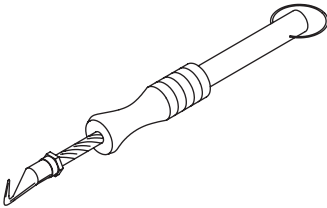
Plastic bags (50 pieces) No. 9000 030



الزيت الصديق للبيئة 10 X 0.21

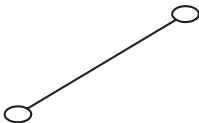
رقم : 9000 611

Environmentally friendly oil
No. 9000 611



أداة الإغلاق رقم 9000591

Wire twisting tool No. 9000 591



أسلاك رابطة (x عدد 1000) 9000 592

Wire ties (1000 pieces) No. 9000 592



I.T.E. Listed 802 D

400 V, 3-ph, 16 A
230 V, 3-ph, 30 A
للمطالبة بحقوق الضمان لا بد من التعرف
وتحديد بيانات الآلة عبر لوحة إسمها.
يصل مستوى الصوت الذي له صلة بمكان
العمل إلى أقل من المستوى المسموح به
حسب EN 13023 أي أقل من 70
ديسيبل (A).
حق التعديلات الفنية محفوظ.

400 V, 3-ph, 16 A; 230 V, 3-ph, 30 A.
To claim under guarantee, the machine must
still carry its original identification label.
The sound level at the work place is less than
the EN 13023 standard's maximum
permissible level of 70 dB(A). Subject to
alterations without notice.



تفيلاتا لتاداشلا Krug + Priester تفرش ىدل:

- قفو ءدوچلا قرادإ ماظن
- قفو ءئيبلا قرادإ ماظن
- DIN EN ISO 9001:2015
- قفو ققاطلا قرادإ ماظن
- DIN EN ISO 14001:2009
- قفو ققاطلا قرادإ ماظن
- DIN EN ISO 50001:2011

The company Krug + Priester has the following certifications:

- Quality management system according to DIN EN ISO 9001:2015
- Environmental management system according to DIN EN ISO 14001:2009
- Energy management system according to DIN EN ISO 50001:2011

EC-declaration of conformity

- Herewith we declare that

4605 CC GS-ID No. 11514601 UL-ID No. 10514601

- complies with the following provisions applying to it

2006/42/EG EC Machinery directive

2014/30/EG EMV Electromagnetic compatibility directive

- Applied harmonised standards in particular

**EN 60204-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN 13023; EN 13849-1; EN 1010-1**

01.03.2010

Datum

Authorized representative for technical documentation



Krug & Priester GmbH u. Co KG
Simon-Schweitzer-Str. 34
D-72336 Balingen (Germany)

- Geschäftsführer -

• آلة إفناء الملفات •
• Document Shredders •



• آلات القص والتقطيع •
• Trimmers and Guillotines •

